



JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME
PROGRAMA MONITORIZASAUN SISTEMA JUDISIÁRIU

"JSMP: Servisu atu garante justisa ba ema hotu"

Rua setubal Colmera Dili, Timor Leste
Po Box 275, Telefone: 3323883, info@jsmp.minihub.org
Website: www.jsmp.tl
Facebook: www.facebook.com/timorleste.jsmp
Twitter: @JSMPTl



Rua Beborá. Dili. Timor Leste
Telefone : 3322922/3311020/77272070



Tribunál suspende pena prizaun ho devér apresentasaun periódika ba tribunál iha períodu suspensaun



Tribunal Distrital Dili

Iha 05 FEVEREIRU 2016, Tribunal Distrital Dili julgou arguidu GS tanba prátika krime violénsia doméstika hasoru nia feen, iha Distritu Díli.

Ministériu Públiku akuza katak iha 30 Agostu 2014, arguidu ho lezada diskute malu tanba arguidu hakarak oho sira- nia fahi atu han hamutuk ho familia sira maibé lezada la hatan. Tanba ne'e arguidu tebe kadeira hodi kona iha lezada nia kelen sorin karuk.

Iha tinan 2009 arguidu ho lezada diskute malu, tanba arguidu diskunfia lezada ba mane seluk tanba lezada ba joga bingo dook husi uma no la prepara hahan ba arguidu.

Iha tinan 2007 arguidu basa dala barak iha lezada nia oin, tanba la rai didi'ak arguidu nia hahan no nehek sae nakonu no asu mak han.

"JSMP kongratula tribunál ba desizaun ne'e, tanba aplika dever adisionál ba kondenadu durante períodu suspensaun nia laran. Ne'e importante atu kontribui prevene krime violénsia doméstika iha comunidade, tanba kondenadu sira bele konsiénte katak suspensaun ba prizaun nu'udar meu ida atu kontrola kondenadu durante períodu ne'e nia laran." dehan Luis de Oliveira Sampaio, Diretor Ezeutivo JSMP.

JSMP apresia desizaun tribunál nian ba kazu ne'e, maibé nafatin husu ba

tribunál atu asegura katak, kondenadu kumpri duni nia dever apresentasaun periódiku ne'e kompletu. Aleinde ne'e husu ba autór judisiáriu sira atu kontinua mantein desizaun ne'e, hodi bele kontribui hamenus



kazu violénsia doméstika iha sociedade.

Ministériu Públiku akuza arguidu kontra artigu 154 Kódigu Penál kona-ba maus tratus ba kónjuje konjuga ho artigu 2, 3 no 35 alinea a husi Lei Kontra Violénsia Doméstika. Iha julgamentu juis altera akuzasaun husi krime maus tratus ba kónjuje ba krime ofensa ba integridade física simples tuir artigu 145 Kódigu Penál.

Iha julgamentu, arguidu konfesa faktus hotu iha akuzasaun. Depoisde konfirma ho lezada, no lezada kontinua reforsa akuzasaun ministériu públiku. Lezada mós deklarata katak sira di'ak malu ona no kontinua moris hamutuk hanesan feen ho laen.

Iha alegasaun fnál, ministériu públiku kontinua mantein akuzasaun ho krime maus tratus maibé tribunál halo alterasaun ba

kualifikasaun juridika ba krime ofensa ba integridade física simples.

Ministériu Públiku intende katak arguidu konfesa no kontinua moris hamutuk ho lezada. Mesmu nune'e, atu halo prevensaun ba krime ne'e, husu ba tribunál atu condena arguidu ho pena prizaun tinan 1 fulan 6. Aleinde ne'e husu mós ba tribunál atu halo advertensia ba arguidu atu labele repete hahalok ne'e.

Enkuantu defeza haktuir katak arguidu konfesa, arepende ona nia hahalok no kontinua a responsabilidade ba família. Haree ba sirkunstánsia hirak ne'e, husu ba tribunál fó pena ne'ebé adekua ba arguidu.

Depoisde avalia faktus provadu sira ne'ebé produs durante julgamentu, tribunál konkluiu prosesu ne'e no condena arguidu ho pena prizaun tinan 1 fulan 6 suspenda ba tinan 3, aprezeantaa iha tribunál kada fulan dala 1 durante períodu suspensaun.

Kazu ne'e rejista iha tribunál ho Nú. Prosesu: 0115/14.DIBC.R. Julgamentu ne'e prejide hosi juis kolektivu Dra. Ana Paula Fonseca, Dra. Jacinta Correia da Costa no Dr. Eusebio Xavier Vitor. Ministériu Públiku representa hosi Dr. Osorio de Deus no arguidu hetan defeza hosi Dr. Jose da Silva hosi eskritória Defensória Públiku.***

CEDAW/C/TLS/CO/2-3CEDAW/C/TLS/CO/2-3
Distr : General 20 November 2015 Distr : General 20 November 2015
Original: English Original: English
ADVANCE UNEDITED VERSION

Tradusaun non oficial

Komite kona-ba Eliminasun Diskriminasaun hasoru Feto Konkluzau finál kona-ba relatóriu periódiku daruak no datoluk hosi Timor-Leste

Materi ne'e kontinuaun husi journal Diariu nasional iha edisaun Tersa feira 07 FEVEREIRU 2016

kontinua esperensia estigmasaun sosial no ostrasizmu (pengasingan) ne'ebé rezultadu hosi sente 'moe' no iha asesu limitadu ba mediku, psikolojiku, servisu ka tratamentu saúde no reproduitivu. Aliende ne'e, Komite preukupadu liutan katak lei sira atu estabelese Programa Reparasaun Nasionál no Institutu Memoria Públiku, ne'ebé submete ba Parlamentu Nasionál iha Jullu 2010, seidauk adopta too agora.

19. Komite husu ba Estadu parte atu:

(a) Asegura sei iha impunidade ba violasaun seksuál, eskraivadaun seksuál no forma violénsia seksuál sira seluk ne'ebé komite durante okupasaun indonezia no iha kontestu independensia referendu iha 1999;

(b) Implementa rekomendasaun hosi relatóriu Komisaun Akollamentu Verdade no Rekonsiliaasaun nomos Komisaun ba Verdade no Amizade relasiona ho reparasaun ba feto no labarik feto sira ne'ebé sai vitima hosi violasaun durante periodu ne'e;

(c) Adopta imediatamente lei sira relasiona ho Programa Reparasaun Nasionál no Institutu Memoria Públiku no asegura katak lei hirak ne'e haktuir Konvensaun no padraun lei interNasionál sira no fornese programa reparasaun

transformativu kompletu atu rezolve diskriminasaun no violénsia kontra feto no labarik feto sira, tráfiiku umanu no explotaasaun hosi prostituusaun.

20. Komite preukupata katak:

(a) Esbosu Lei atu Prevene, Repremi no fo Kastigu ba Tráfiiku Umanu, ne'ebé iha hela konsiderasaun desde 2009, no esbosu Asaun Planu Nasionál atu Kombate Tráfiiku Umanu tinan 2010-2013, ne'ebé dezenvolve hosi Grupu Servisu Entre-Ajensia Tráfiiku, seidauk adopta;

(b) La iha dadus kona-ba eskalaun tráfiiku no esplorasaaun hosi prostituusaun, partikularmente kona-ba número kazu sira involve feto no labarik-feto no katak peskija kompletu ida kona-ba fenomenu tráfiiku iha industria sex iha Estadu parte ne'ebé limitadu to'o ohin loran;

(c) La iha kondenasaun hosi Estadu parte ba krime tráfiiku iha 2013-2014 no so iha deit kondenasaun iha 2015, esforsu identifikaasaun vitima nafatin la-adekuada, no servisu apoiu sira ne'ebé disponivel la-utiliza tanba falta-de identifikaasaun hosi vitima;

(d) La impoin sansaun efetivamente no adekuaamente ba ema sira ne'ebé facilata (germo) no prostituusaun forsada; (e) Nivele koñesementu no

kompetensia ne'ebé minimu-liu nomos sensebilidade jeneru ne'ebé kiik liu hodi atende kazu tráfiiku umanu sira iha judisiariu no ofisial operadores lei sira.

21. Komite rekomenda katak Estadu Parte:

(a) Adopta sein atrazu Lei ne'e atu Prevene, Repremi, no fo Kastigu ba Tráfiiku Umanu no atualiza no adopta Planu Asaun Nasionál kona-ba Kombate Tráfiiku Umanu;

(b) Halo estudu kona-ba prevalénsia tráfiiku ba feto no feto-ran sira, no explotaasaun ba prostituusaun iha Estadu parte no kontinua atualiza dadus;

(c) Hametin mekanismu ba investigasaun, julgamentu no punisaun ba trafikante sira, nomos programa sira ba identifikaasaun, prevensaun, proteasaun, assistensia no apoiu legal ba vitima tráfiiku no explotaasaun seksuál, ho alvu espesial traballadores migrantes sira, inklui fornese ba sira ho asesu ba assistensia uma-mahon legal, mediku no psiko-social, no oportuidade rendimentu alternativu;

(d) Asegura julgamentu no

kondenasaun efetivu ba arguidu sira ne'ebé halo explotaasaun prostituusaun ba feto no feto-ran sira;

(e) Fornese kapasitasaun sensível-jeneru ba pesoal operadores lei no pratikantes legal (praktisi hukum) sira relasiona ho kestaun sira kona-ba tráfiiku.

Partisipasaun iha politika no vida públiku

22. Komite kongratula medidas espesial ne'ebé introduz iha nivel Nasionál no lokal atu hasae representasaun feto iha Parlamentu no iha suku no konsellu suku liuhosi kuota tuir Lei Nú. 7/2011, fulan-Juñu 2011 no Lei Nú. 3/2009, fulan Juñu 2009. Mesmu nune'e, Komite kontinua preukupata katak:

(a) Feto sira iha Estadu parte kontinua hasoru bareira prezistente atu asesu ba pozisaun halo-desizaun, inklui diskriminasaun iha prosesu rekrutamentu, estereótipu diskriminatoriu, no atitude sira relasiona ho feto nia partisipasaun iha vida politiku; suporta minumu hosi partidu politiku no familia sira no konfiansa ne'ebé baixu;

(b) Representasaun feto iha pozisaun halo-desizaun iha governu nafatin kiik iha nivel 20% no

proporsaaun feto iha suku no aldeia iha nivel minimu teb-tebes, iha 2% deit.

23. Komite rekomenda katak Estadu parte:

(a) Adopta medidas sira, inklui medidas temporariu espesial, no fornese servisu sira atu promove representasaun feto nian igual iha politika no vida públiku iha nivel hot-hotu, espesialmente iha pozisaun ba halo-desizaun, inklui medidas espesifiku atu elimina estereótipu no diskriminasaun kontra feto nina partisipasaun iha vida politika no públiku ;

(b) Adopta medidas sira, inklui medidas espesial atu hasae presentajen feto iha xefia iha nivel suku liuhosi lei elisaun suku foun ne'ebé sei atu diskute hosi Parlamentu Nasionál iha tinan 2016 no dezenvolve treinamentu orientadu no programa monitorizasaun kona-ba kampaña, lideransa no kapasidade negosiasaun ba lideransa aktual no kandidatu potencial feto no sira ne'ebé okupa hela kargu iha instituisaun públiku sira.

Feto, Paz no Seguransa

24. Komite nota katak Estadu parte hahu tiha ona atu formula Planu Asaun Nasionál atu implementa Rezolusaun Konsellu Seguransa Nú. 1325 (2000), kona-ba Feto, Paz no Seguransa iha tinan 2013.

Lee kontinuaun Materi ne'e iha journal Timor post edisaun Kinta feira 18 FEVEREIRU 2016.***